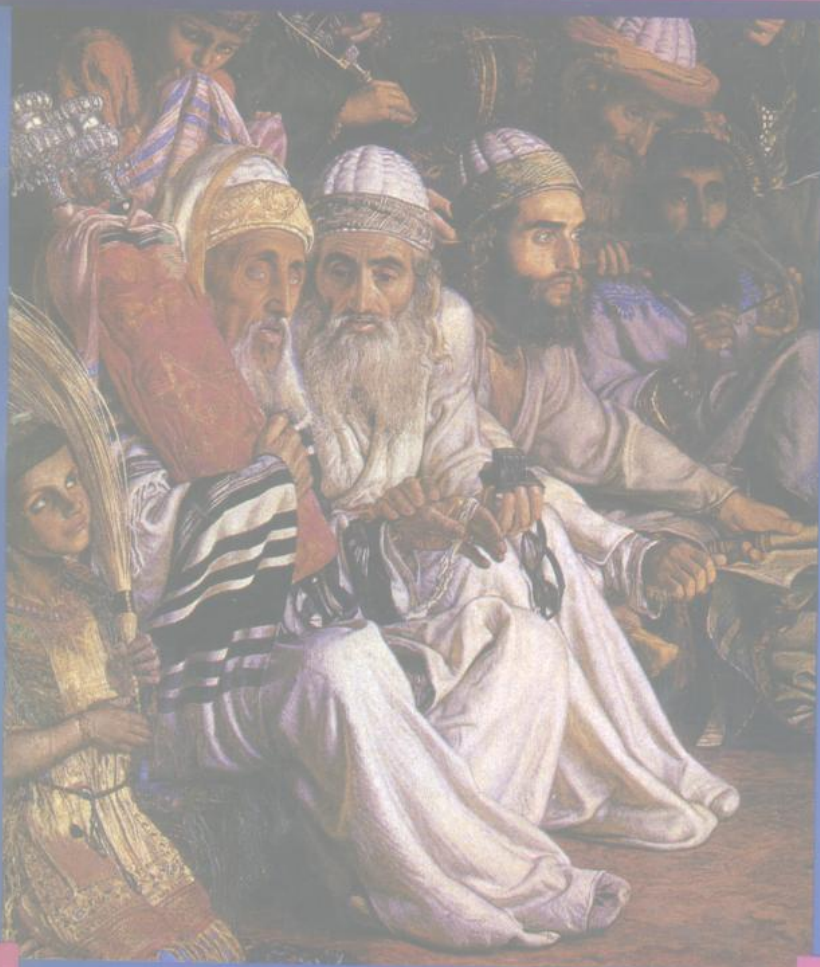




犹太文化丛书 主编●顾晓鸣



犹太复国主义史



沃尔特·拉克 著 徐方 阎瑞松 译



犹太复国主义史

沃尔特·拉克著 徐方 阎瑞松译

וזזה מן עיניה המערב המ



责任编辑 梁玉玲

封面设计 桑吉芳

犹太复国主义史

徐方 阎瑞松 译

生活·读书·新知

三联书店上海分店出版

上海绍兴路5号

新华书店上海发行所发行

常熟印刷六厂印刷

1992年12月第1版

1992年12月第1次印刷

开本: 880×1168 1/32

印张: 26.25 插页: 4 字数: 520,000

印数: 1—2,000

ISBN7-5426-00581-x/K-5

定价: 25.00元



摩西·赫斯
(1812—1875)



列奥·平斯克
(1821—1891)



阿哈德·哈阿姆
(1856—1927)

马克斯·诺尔道
(1849—1923)



西奥多·赫茨尔
(1860—1904)



大卫·本·古里安
(b. 1886—)



斯蒂芬·怀斯(1874—1949)



维克多·哈伊姆·阿尔洛索洛夫
(1899—1933)



摩西·夏里特(1894—1965)



梅纳赫姆·乌西施金(1863—1941)



符拉基米尔·亚博廷斯基
(1880—1940)



阿图尔·鲁平(1876—1943)

亨利埃特·索尔德(1860—1945)



路易斯·布兰代斯
(1856—1941)





纳胡姆·索科洛夫
(1859—1936)



列奥·莫茨金
(1867—1933)



马丁·布伯
(1878—1965)

大卫·沃尔夫佐恩
(1856—1914)



哈伊姆·魏兹曼
(1874—1952)



犹太文化丛书

总序

还是在小学五年级的时候，一位跟着父母在礼拜天上教堂的同学，向我们炫耀他从那里带回来的许多小画片，精美而充满神秘气息的图画，展现着亚当和夏娃、挪亚方舟和亚伯拉罕的故事，这些神话传奇式的犹太人物连同隽美而富有异国情调的赞美诗，把我们引入西方世界悠远的初始时期，对犹太人与这个世界和人类非同寻常的关系，充满着神往和好奇。

待到步入人生和学问的大殿，夏洛克的故事又把那种意义上的“犹太人”形象放到了眼前；希特勒屠杀犹太人的报导，再也不像以往听到的犹太故事那样带有任何虚构的成分，焚尸炉呛人的气味仿佛还能闻到，对这些在基督教世界里也被称为“圣经之民”的犹太人所遭受到的截然相反的命运，则感到无限的震惊、悲哀和困惑；紧接着，对于我们这一代人来说，不是历史故事而是眼下正发生的现实，中东纷争和战事，向我们展示了另一种“犹太问题”……

然而，不管怎么说，一个几乎与人类有文字记载的历史相始终的弱小民族，能够在沧海桑田的历史大波折中，历尽千难万劫，顽强地生存下来，发展繁荣；一个几乎有二千年没有自己国土的“非地域性民族共同体”，成员流散在世界各地形态完全不同的各种民族文化中间，却能保留自己的传统，维持民族的团结，自立于世界民族之林；一个在漫长历史时期中社会政治建制相当原始，并且没有铁腕似的统治人物的民族和文化，却能保持自己的“族类边界”

JK-77/60

和成员的民族认同感、诸如此类的问题，怎不会引起人们对人类秉赋和历史遭际的再思考？怎不会使人们对“民族”、“传统”、“文化”等司空见惯的概念加以再探究呢？

同时，我们还知道，被认为对当代世界有决定性影响的三位思想巨人：马克思、爱因斯坦和弗洛伊德，都是犹太裔的人士，而我又在主持编著世界学术名著精华本的过程中，更发现许多在自己学科领域中开风气之先的代表人物，都有犹太人的血统，例如法国社会学家杜尔克姆，奥地利哲学家维特根斯坦，提出“后工业社会论”的当代美国未来学家 D. 贝尔，新马克思主义者马尔库塞、弗洛姆，著名经济学家塞缪尔森，等等，不胜枚举。犹太裔的科学家在诺贝尔科学医学奖和经济学奖中占有非常高的比例；加上勋伯格、马勒、鲁宾斯坦、海菲茨这些世界著名音乐家的犹太背景，犹太人在文学、绘画、戏剧电影和商界的突出表现一个更具理论意义和实际意义的“犹太文化之谜”，不但激发起社会学家、文化学家、美学家、经济学家，当然还有史学家的理性思考，也使公众感到好奇和困惑。

我想，广大读者在接触世界文化、历史、社会的各种事物，阅读古今中外各种图书的时候，一定也有我所叙述的经验和感受。因此，作为世界文化非常独特的一部分的犹太文化问题，几乎对所有读者都会有一种吸引力。

而且，事实上，无论是专家还是普通读者，在研读世界史和世界文化史时，在钻研宗教史和宗教问题时，在思考哲学、社会学、文化学、人类学、经济学等等学科课题时，甚至可以说，在阅读当代各种书报杂志时，都会不同程度地遇到犹太问题，关于犹太人和犹太文化的知识会给各自的阅读和工作，提供一种新的思考角度。不仅如此，哪怕对于纯粹研究中国史和中国文化的学者来说，这个发生在上古、至今一以贯之保留了许多原始形态的犹太文化，堪称唯

一能同中华文化作通史性比较的大文化。犹太文化(希伯来文化)与希腊文化又是西方文化之两大根源,因此,中西文化的比较必然导向中国文化和犹太文化的比较。更何况,许多学者的成果显示出,犹太文化在诸如重礼教讲文化和家庭伦理等许多方面,与中国文化有类似点;还有,散亡两千年在世界其他地方始终未被完全同化的犹太人,却在遥远的中国开封完全汉化了,二次大战期间在别的地方难以安身的犹太人,在上海得到了庇护之所:这一切也就提供了又一种参照系,可以使我们加深对自己文化的认识和研究。

《犹太文化丛书》正是完全瞩目于我们中国的专业的和非专业的读者,为大家所共同关心的这些理论课题和实际问题,提供20本左右的读本。这些读本也就有意识地在内容和著作形式两方面进行尽可能合理的结构,使之既成为了解犹太文化的基础读物,又可作为最低限度的参考书目,以供进一步的研究。

本丛书大致由4部分组成:(1)犹太人和犹太文化的概况,如《犹太人》、《犹太的事物》等;(2)犹太历史和文化史,如《犹太古代史》、《近代希伯来文学史》等;(3)犹太人和中国,如《上海犹太人》、《中犹古代教育制度比较背景中的开封犹太人汉化问题》;(4)犹太典籍和百科全书,如《塔木德选译》、《犹太小百科》等。

其中既有专门的学术著作,又有适合于公众阅读的作品;既有翻译,又有专著;专著中,除了国内学者的作品外,还有外国学者首次在本丛书发表的研究成果;此外,原典和工具书与之相匹配,不仅使丛书丰富多采,而且使之可能发挥多重的功能。

由于本丛书毕竟是我国第一套较系统地介绍犹太文化和选译犹太经典的丛书,同时此类图书即使原版在国内也不易找到,其中由中国学者研究完成的著作更具有“始作俑”的意义,因此,本丛书的出版可望填补学术研究的若干空缺,对开拓国人的阅读和研究

范围,方便检索参考,会有不可替代的价值。

而由中国学者从中国读者角度选编的这套丛书,又能以其独特的文化视角和价值取向,规避宗教式的、沙文主义的、反犹太主义的选择倾向,尽量为读者提供一种较客观的眼光,一套较公允的材料。

但由于犹太文化自身的矛盾和它在世界文化和现实中的矛盾地位,因此各种著作未免有自己的色彩和倾向性。对此,我们不过分强调自己的立场和观点,而是努力通过对各种言之成理的著作的有机配合,创造一种多维视野,在兼收并蓄略有差异的各种观点的相互参照中,读者有可能获得一种较为立体而客观的印象。各部著作的长处和短处也会在这一参照过程中呈现出来,读者倒可能因此而具备了一种超脱于其上的阅读主体性,可以用历史唯物主义的立场和观点加以阅读和鉴别,得其精髓,去其浮沫,在正常的学术批评和讨论中,促使整个犹太研究水准的提高。当然,在必要的场合,我们通过著译序跋注提出自己的意见,以供读者参考。

只是我们自身研究未深,涉猎不广,加上原著原典极难得到,因此,见地未必正确得体,各种技术性的处理有可能失之不当。但我们认定这是出版社、编者、著译者和读者共同的事业,总要有人开头,必会有人继续做得更好,因此衷心欢迎指教、协助和参与。相信依靠专家和读者的批评帮助,在丛书出齐的过程中会有较大的进步。想到中国的犹太文化研究有可能伴随着丛书的出版,而得到发展和成熟,我们真正体悟了“任重而道远”这句太过通俗的成语的份量,感觉到了自己责任的重大。

这种责任感更因上海三联书店各级领导和责任编辑的巨大支持而加重百倍——在如今这样的出版格局中,出版社不但保留了这套选题,而且列为重点加以扶持。这种对于学术和学者的深刻理解和高度负责精神,将成为本丛书的工作精神。

因此,本丛书得到国内外犹太研究专家的大力支持,徐向群、阎瑞松、龚方震、许步曾、潘光、梁工、朱威烈、金应忠、唐培吉、陈和丰等先生惠允著译,青年学者顾云深、陆培勇、顾骏、冯玮、林太等先生欣然承担翻译工作。在此一并致谢。

本丛书的编撰已得到世界犹太研究学界的重视,愿在大家共同的努力之下,使之成为中国犹太研究走向世界的桥梁。

顾晓鸣

于上海无花轩

1989.11.11

Walter Laqueur

A History of Zionism

Holt, Rinehart and Winston

New York Chicago San Francisco

U. S. A. 1972

谨以此书纪念我的父母

致 谢

下列人士及单位允许我们使用他们档案中的照片，特此表示感谢：巴萨诺和范戴克的论文以及威廉·戈登·戴维斯，图片15；帝国军事博物馆，图片16；耶路撒冷犹太代办处，图片1、2、4、5、6、7、8、9、10、11、12、17、20、22、23、24、25、26、27；伦敦犹太代办处，图片3、13、18、21；《广播时报》赫尔顿图片收藏馆，图片14、19。

地图1、2、3、5及6由马丁·吉尔伯特从犹太历史图片集复制(原制图为阿瑟·班克思)，地图4由阿瑟·班克思根据巴勒斯坦联合劝募会1941年年鉴(纽约)绘制。

译者序

本书作者沃尔特·拉克(Walter Laqueur)1921年生于波兰的布雷斯劳，早年毕业于耶路撒冷希伯来大学，曾在美国巴尔的摩和芝加哥任教，后定居英国，从1965年起任伦敦现代史研究所所长和《现代史季刊》的编辑。他是世界著名的历史学家，他早期的六部著作《年青的德国》、《俄国和德国》、《革命的结局》、《通向战争之路》、《争夺中东》和《欧洲的复兴》在大西洋两岸曾受到广泛欢迎。他经常在美国《纽约时报》、《华盛顿邮报》、《外交事务》以及其它杂志上发表政论文章。

《犹太复国主义史》是沃尔特·拉克1971年完成的一部大型史著，1972年于美国出版。这是世界上第一部现代犹太复国主义通史。它首先论述了法国大革命以后欧洲犹太人的状况和犹太复国主义产生的背景；接着以90%的篇幅详细地分析和论述了犹太复国主义运动长达51年的历史的各个方面——前进和挫折、内部分歧和斗争、实验的失败和成功……最后以以色列国的建立作为结束。拉克对犹太复国主义并非一味宣扬，作者在肯定它的同时也持批判态度；更可贵的是他在本书中专辟一章，即第八章（犹

太复国主义及其批评者),介绍各方面对犹太复国主义的批评。

本书出版后在西方引起了较大的反响。英国舆论界给它以很高的评价:

“长期以来一直缺少一部真正的现代犹太复国主义史。这个空白现在已被拉克教授这部杰出的、全面的和有分析的论著所填补。”

——引自犹太编年史。

“这是一部杰作。它透彻、明晰而详尽。”

——引自每日电讯。

本书内容丰富、资料翔实,对研究犹太复国主义运动、犹太民族的文化与思想以及以色列国都有很大的参考价值。当然,作者有自己的社会政治立场,有些论点失之偏颇和不当,读者定会留意辨别的。

我们是根据1972年12月本书的第二版译出的。书中涉及大量外国人名、地名,根据“名从主人”的原则,凡确知属于哪个国家的,则按该国语音的标准译法译出,不明确国籍的一律按英语语音译出。但个别名词虽属不同国籍但同属一个家族(如罗斯柴尔德),我们只能统一按英语译出。另外为便于读者了解某些难点、术语和犹太民族的习俗,译者加了一些知识性的注释,与原书中的注释统一编号。本书目录中只有各章的标题,我们将每章下面的小标题都移到目录中来,这样,读者通过目录对全书内容即可一目了然。此外,限于篇幅,原书所附的参考书目不得不割爱,特此说明。

在翻译过程中,我们得到了中国以色列问题专家徐向群先生以及西北大学中东研究所黄运发先生、赵建成先生的热情帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢。最后我们还要对西北大学电教中心的陶蕊女士表示谢意,她为我们整理译名并打字。